



**DECISIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA
RECANTE ADOZIONE DEL BILANCIO RETTIFICATIVO 1/2020– CT/CA-036/2019/01IT**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, del 28 novembre 1994, relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea («il Centro di traduzione»), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, del 18 giugno 2003,

visto il regolamento finanziario del 22 settembre 2019 applicabile al Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (rif. CT/CA-028/2019),

considerando che:

- (1) qualsiasi modifica del bilancio del Centro di traduzione è oggetto di un bilancio rettificativo adottato conformemente alla stessa procedura utilizzata per il bilancio iniziale;
- (2) il consiglio di amministrazione dovrebbe adottare i bilanci correttivi sulla base di progetti preparati dal direttore,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Il bilancio rettificativo 1/2020, allegato alla presente decisione, è adottato.

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno dell'adozione.

Fatto a Lussemburgo, il 24 giugno 2020

Per il consiglio di amministrazione


Rytis Martikonis
Presidente

Allegato: bilancio rettificativo 1/2020



BILANCIO RETTIFICATIVO 1/2020

CT/CA-036/2019/01IT

INDICE

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

B. TABELLA DELLE TARIFFE

C. SPESE

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – QUADRO GENERALE

III. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – DETTAGLI

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

Il Centro di traduzione ha redatto il presente bilancio rettificativo 1/2020 conformemente all'articolo 34 del proprio regolamento finanziario del 22 settembre 2019. Il presente bilancio rettificato intende includere il nuovo servizio di «Trascrizione».

Gli storni realizzati fino ad oggi durante l'esercizio 2020 sono stati registrati nel bilancio al fine di presentare una distribuzione delle risorse aggiornata. Essi sono riportati nella colonna «Bilancio rettificativo 1/2020» della sezione III «Stato delle entrate e delle spese – Dettagli».

Tutti gli importi che figurano nel presente documento sono espressi in euro.

B. TABELLA DELLE TARIFFE

Tariffe applicabili nel 2020

Servizio	Normale (EUR)	Lento (EUR)	Urgente (EUR)	Molto urgente (EUR)
Traduzione (tariffa per pagina)	94,00	89,30	117,50	169,20
Modifica (tariffa per pagina)	172,00	163,40	215,00	
Revisione (tariffa per pagina)	60,00	57,00	75,00	
Editing (tariffa per pagina)	39,00	37,05	43,90	
Trascrizione (tariffa per minuto)	8,50	6,50	10,50	
Marchi (tariffa per pagina)		40,34 EUR per 305 289 pagine		
Disegni e modelli comunitari (tariffa per termine)		4,00 EUR		
Elenchi di termini (tariffa per termine)		4,00 EUR		
Revisione di elenchi di termini (tariffa per termine)		2,50 EUR		
Terminologia (tariffa per giorno/uomo)		900 EUR		
Consulenza linguistica (tariffa per giorno/uomo)		900 EUR		
Sottotitolazione (tariffa per minuto)		41,00 EUR		

Supplementi applicabili nel 2020

Tipo di documento	EUR
Formato complesso (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	15,00
Formato PDF e documenti cartacei (maggiorazione per pagina del documento di partenza)	12,00
Documenti classificati/sensibili non classificati (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	20,00
Lingua non UE (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	10,00
Caricamento di documenti web (maggiorazione per lingua di destinazione nel caso di più file o per richiesta nel caso di singoli file)	10,00

C. SPESE

Gli storni tra le voci di bilancio nel corso dell'esercizio sono annoverati nel bilancio rettificativo 1/2020 come riportato di seguito.

ESERCIZIO DI BILANCIO 2020: STORNI DOPO L'APPROVAZIONE DEL BILANCIO INIZIALE 2020				
Operazione di credito	Data	Dalla voce	Alla voce	EUR
2337	20/01/2020	2050, «Sicurezza e sorveglianza degli immobili»	2352, «Spese varie per riunioni interne»	2 000
2338	20/01/2020	1100, «Stipendi base»	1420, «Altre spese»	110 000
2341	12/03/2020	2100, «Acquisto, adattamento, manutenzione e riparazione di hardware e software»	2050, «Sicurezza e sorveglianza degli immobili»	11 500
2347	17/04/2020	2030, «Pulizia e manutenzione»	2050, «Sicurezza e sorveglianza degli immobili»	15 000

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – QUADRO GENERALE

Titolo	Linea di bilancio	Nuovo importo 2020	Bilancio rettificativo 1/2020	Bilancio 2020
	ENTRATE			
1	PAGAMENTI DA AGENZIE E ORGANISMI	42 772 500	0	42 772 500
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	0	p.m.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	664 600	0	664 600
4	ALTRE ENTRATE	624 750	0	624 750
5	STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	3 015 250	0	3 015 250
	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente			
	Riserva per la stabilità delle tariffe	2 826 950	0	2 826 950
	Riserva per investimenti eccezionali	188 300	0	188 300
6	RESTITUZIONI	p.m.	0	p.m.
	TOTALE	47 077 100	0	47 077 100
	SPESE			
1	PERSONALE	27 538 900	0	27 538 900
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	7 846 700	0	7 846 700
3	SPESE OPERATIVE	11 691 500	0	11 691 500
10	RISERVE	p.m.	0	p.m.
	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	0	p.m.
	TOTALE	47 077 100	0	47 077 100

III. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE 2020 – DETTAGLI

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Nuovo importo 2020	Bilancio rettificativo 1/2020	Bilancio 2020	Commenti
ENTRATE					
1	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANISMI	42 772 500	0	42 772 500	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	0	p.m.	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Nuovo importo 2020	Bilancio rettificativo 1/2020	Bilancio 2020	Commenti
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	664 600	0	664 600	
4	ALTRE ENTRATE	624 750	0	624 750	
5	ECCEDENZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	3 015 250	0	3 015 250	
6	RESTITUZIONI	p.m.	0	p.m.	
	Totale entrate	47 077 100	0	47 077 100	
SPESE					
1100	Stipendi base	16 041 300	-110 000	16 151 300	Cfr. statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi base di funzionari e agenti temporanei.
110	Personale in servizio	20 142 100	-110 000	20 252 100	
11	PERSONALE IN SERVIZIO	26 779 500	-110 000	26 889 500	
1420	Altre spese	493 100	110 000	383 100	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese correlate alla partecipazione al comitato per le attività sociali e ad asili e istituti di istruzione. Si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica a Lussemburgo (OIL) della Commissione.
142	Altre spese	507 100	110 000	397 100	
14	INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA	566 300	110 000	456 300	
1	PERSONALE	27 538 900	0	27 538 900	
2030	Pulizia e manutenzione	210 000	-15 000	225 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.
203	Pulizia e manutenzione	210 000	-15 000	225 000	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Nuovo importo 2020	Bilancio rettificativo 1/2020	Bilancio 2020	Commenti
2050	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	234 300	24 500	209 800	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese varie connesse alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti relativi a sorveglianza degli edifici, noleggio e ricarica degli estintori, acquisto e manutenzione del materiale antincendio, rinnovo dell'attrezzatura per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e costi dell'esecuzione delle ispezioni regolamentari.
205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	234 300	24 500	209 800	
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE	3 126 200	9 500	3 116 700	
2100	Acquisto, lavori, manutenzione e riparazione di hardware e software	2 108 100	-11 500	2 119 600	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. Anche l'attrezzatura per le telecomunicazioni, le copiatrici e le stampanti sono iscritte in questa voce.
210	Tecnologie dell'informazione	2 108 100	-11 500	2 119 600	
21	ELABORAZIONE DEI DATI	3 946 800	-11 500	3 958 300	
2352	Spese varie per riunioni interne	2 000	2 000	p.m.	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.
235	Altre spese di funzionamento	18 800	2 000	16 800	
23	SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI	262 200	2 000	260 200	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Nuovo importo 2020	Bilancio rettificativo 1/2020	Bilancio 2020	Commenti
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	7 846 700	0	7 846 700	
3	SPESE OPERATIVE	11 691 500	0	11 691 500	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Nuovo importo 2020	Bilancio rettificativo 1/2020	Bilancio 2020	Commenti
10	RISERVE	p.m.	0	p.m.	
	Totale spese	47 077 100	0	47 077 100	

ALLEGATO 1 - TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppi di funzioni e gradi	2018		2019		2020	
	Posti occupati al 31.12.2018		Posti autorizzati nel quadro del bilancio UE 2019		Richiesta del Centro per il progetto di bilancio UE 2020	
	Posti permanenti	Agenti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	7	17	11	16	11
AD 11	9	3	7	4	8	5
AD 10	5	6	8	5	8	5
AD 9	5	5	4	12	5	13
AD 8	8	15	1	21	0	21
AD 7	4	15	6	24	5	26
AD 6	2	24	1	12	1	8
AD 5	1	12	0	0	0	0
TOTALE AD	41	88	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	1	0
AST 9	2	0	4	0	3	1
AST 8	2	2	1	2	1	2
AST 7	2	2	0	5	0	4
AST 6	1	5	1	6	1	7
AST 5	1	13	1	19	1	20
AST 4	1	12	0	12	0	12
AST 3	0	8	0	5	0	3
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST	9	43	7	49	7	49
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	1	0	1
AST/SC 2	0	2	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST/SC	0	2	0	2	0	2
TOTALE	50	133	52	141	52	141
ORGANICO COMPLESSIVO	183		193		193	

Stima del numero di agenti contrattuali (in equivalenti a tempo pieno)

Gruppi di funzioni (GF)	2018 (occupati)	2019	2020
GF IV	11.3	16.0	14.0
GF III	5.4	9.0	9.0
GF II	6.4	5.0	5.0
GF I	0.0	0.0	0.0
Totale AC	23	30	28